

Линник Л.А.

АЛГОРИТМИЗАЦИЯ ПОРОЖДЕНИЯ ДИСКУРСА В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Башкирский государственный медицинский университет, г. Уфа

В поисках более высокоэффективных методов обучения русскому языку как иностранному преподаватели и исследователи обращаются к различным инновационным, интерактивным, цифровым методикам. В данной статье с этой целью предлагается применить дискурсивный подход и алгоритмизировать обучение языку как процесс погружения в иноязычное дискурсивное пространство на примере взаимодействия в рамках медицинского дискурса. В статье описываются как элементарные алгоритмы построения номинативных и коммуникативных единиц, так и более сложные алгоритмы построения дискурсивного медицинского пространства.

Ключевые слова: медицинский дискурс, русский язык как иностранный, алгоритм порождения дискурса

ALGORITHMIZATION OF DISCOURSE GENERATION IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Bashkir State Medical University, Ufa

In search of more effective methods of teaching Russian as a foreign language, teachers and researchers turn to various innovative, interactive, digital methods. For this purpose, this article proposes to apply a discursive approach and to provide an algorithm of language learning as a process of immersion in a foreign language discursive space using the example of interaction within the framework of medical discourse. The article describes both elementary algorithms for constructing nominative and communicative units, as well as more complex algorithms for constructing a discursive medical space.

Keywords: medical discourse, Russian as a foreign language, discourse generation algorithm.

Интенсификация образовательных процессов наряду с масштабным ростом информационного пространства, находящегося в непосредственной связи с языковой «тканью» (текстами) дискурсивного пространства, стимулирует трансформацию подхода к обучению иностранному языку с обучения собственно языку, изолированно от окружающей среды, *in vitro*, к обучению через постепенное погружение в дискурсивное пространство изучаемого языка с учетом как лингвистических, так и экстралингвистических компонентов, а также поиск высокоэффективных технологий и методик такого погружения. В то же время возрастающая роль в науке, образовании, обществе, коммуникации искусственного интеллекта, машинного речепорождения вызывает интерес лингвистов к созданию алгоритмов речепорождения и обуславливает актуальность нашего исследования, целью которого является создание алгоритмов порождения дискурса при обучении русскому языку как иностранному.

Поиск высокоэффективных методов обучения русскому языку как иностранному, как правило, ориентирован, во-первых, на внедрение инновационных и цифровых инструментов

в учебный процесс. Например, так называемый "Blended learning" (Кунникова О.А., Петросян М.М.), Quizlet и Телеграм-боты (Гумерова А.М., Кудрявцева З.Г., Чусова К.В.). Во-вторых, на интеграцию иконических текстов, например, мемов (Александрова Е.Н., Петросян М.М.). В-третьих, на выбор формы урока в пользу актуального формата интерактивной деятельности. Например, мастер-класс (Александрова Е.Н., Гумерова А.М., Чусова К.В.), игры (Петросян М.М.) и др. Наш же поиск повышения эффективности обучения русскому языку в качестве теоретической основы связан с теорией дискурса и дискурс-анализом, а методически направлен на разработку процедур погружения в дискурсивное пространство, конгруэнтных ментальным процессам. Такими способами освоения нового являются алгоритмы.

Под алгоритмами мы вслед за Л.Н. Ланда понимаем последовательность элементарных действий, выполнение которых приводит к искомому результату [Ланда, 1996]. Алгоритм характеризуется элементарностью (каждая часть алгоритма представляет собой простейшее действие), дискретностью (чётко делится на последовательность действий), детерминированностью (каждое действие обусловлено предыдущим и обуславливает последующее, создавая неразрывную цепочку), результативностью (выполненная последовательность действий приводит к искомому результату), универсальностью (алгоритм учебных действий подходит для ряда аналогичных заданий).

В процессе обучения русскому языку алгоритмы возможно выстраивать от простейших языковых единиц к сложным дискурсивным фрагментам (то есть выбор последовательности действий будет зависеть не только от собственно языкового материала, но и от экстралингвистических компонентов). Так, при изучении согласования имени прилагательного с именем существительным, алгоритм может выглядеть следующим образом: определить окончание имени существительного – по окончанию определить род имени существительного – поставить имя прилагательное в форму того же рода, что и имя существительное, к которому оно относится. Алгоритм при изучении причастий и выполнении заданий на согласование причастия и причастного оборота с существительным в осложненном простом предложении может выглядеть так: перевести - определить падеж существительного - написать причастие в таком же падеже. Данные примеры иллюстрируют работу с собственно языковым материалом. Для интеграции алгоритмов порождения дискурса нами были разработаны алгоритмы, включающие экстралингвистический компонент, детерминирующий актуализацию тех или иных средств языка (как правило, лексических и синтаксических).

Так, при погружении студентов медицинского вуза в академический медицинский дискурс через имитацию коммуникации с другими участниками дискурсивного пространства, которыми могут быть преподаватели, студенты, пациенты, коллеги, хронотоп – разговор на

занятии в аудитории, на приёме у врача, на клинической конференции, на экзамене и др., выбор языковых средств будет зависеть от участников, хронотопа и других предзаданных параметров дискурса (иллюция, пропозиция, канал коммуникации и т.д.), а алгоритм будет иметь тем более сложный и разветвленный характер, чем больше параметров дискурса оговорено в задании. Например, дискурс общения врача с пациентом на приеме, задание – опросить пациента по истории настоящего заболевания, алгоритм: задай открытый вопрос о времени возникновения первых симптомов (вопросительное слово «когда», глаголы появиться/возникнуть/почувствовать) – задай уточняющий/альтернативный вопрос о развитии симптомов (вопросительные слова «как»/ «что», глаголы развиваться/почувствовать/происходить; антонимы «быстро»/ «медленно», «постепенно»/ «быстро») – задай уточняющий вопрос о развитии последнего ухудшения (вопросительные слова «когда»/ «как»/ «что», глаголы развиваться/почувствовать/происходить, уточняющая частица «именно») – задай открытый вопрос о более поздних признаках заболевания (вопросительное сочетание «какие признаки/симптомы»). Алгоритм порождения дискурса включает выбор стиля в части межстилевых лексических и синтаксических трансформаций в пользу научных вариантов при условии коммуникации с коллегой, преподавателем, на клинической конференции, экзамене; или в пользу разговорного варианта при коммуникации с пациентом во время приёма или на обходе.

Таким образом, алгоритмизация порождения дискурса повышает степень интеграции в дискурсивное пространство при обучении русскому языку как иностранному посредством эффективного формирования устойчивого навыка использования алгоритмов при коммуникации с разнообразными экстра- и интерлингвистическими параметрами.

ЛИТЕРАТУРА

1. Александрова Е.Н., Гумерова А.М., Чусова К.В. Мастер-класс как методический способ формирования коммуникативной личности обучающегося // Интеграция науки, образования и практики в современной психологии, педагогике: проблемы и решения: Материалы II Международной научно-практической конференции, Ташкент, 26 апреля 2024 года. – Ташкент: Ташкентская медицинская академия, 2024. – С. 39-43.
2. Александрова Е.Н., Петросян М.М. Дидактический потенциал мемов медицинской тематики на уроках русского языка как // Филология и культура. – 2022. – № 4(70). – С. 153-160. – DOI 10.26907/2782-4756-2022-70-4-153-160.
2. Гумерова А.М., Кудрявцева З.Г., Чусова К.В. Использование Quizlet и Телеграм-ботов для изучения русского языка как иностранного // Языки в диалоге культур: проблемы многоязычия в полиэтническом пространстве : материалы V Всероссийской научно-практической конференции с международным участием, Уфа, 05 мая 2022 года. – Уфа: Башкирский государственный университет, 2022. – С. 74-77. – DOI 10.33184/YVDKU-2022-05-05.16.

3. Кунникова О.А., Петросян М.М. "Blended learning" как новый подход в обучении РКИ // Специальная техника и технологии транспорта. – 2020. – № 5(43). – С. 247-251.
4. Ланда Л.Н. Алгоритмизация в обучении [Текст] / Под общ. ред. и со вступ. статьей Б. В. Гнеденко и Б. В. Бирюкова ; Акад. пед. наук РСФСР. Ин-т психологии. АН СССР. Науч. совет по кибернетике. - Москва: Просвещение, 1966. - 523 с.
5. Петросян М. М. Игры и интернет-ресурсы как средства интерактивных методов обучения // Русский язык в условиях би- и полилингвизма : Сборник научных трудов, Чебоксары, 10 декабря 2019 года / Ответственный редактор З. Н. Якушкина. – Чебоксары: Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева, 2019. – С. 103-105..